

**DAIKIN**



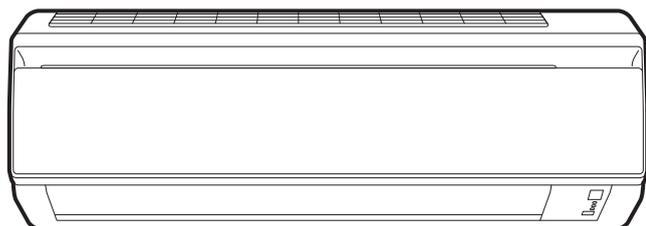
---

# MANUALE D'INSTALLAZIONE

---

## R410A Split Series

***INVERTER***



### Modelli

**FTX20J2V1B**

**FTX25J2V1B**

**FTX35J2V1B**

**FTX20J3V1B**

**FTX25J3V1B**

**FTX35J3V1B**



CE - DECLARACION-DE-CONFORMITATE  
CE - KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG  
CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMITA  
CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMITE  
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE  
CE - ЗАРЯВЛЕНИЕ-О-СОПОБИТЕЛЬНОСТИ  
CE - ÖPFEJDELSESERKLÄRING  
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÄRUNG OM-SAMSVAR  
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUDESTA  
CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI  
CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA-O-USKLABENOSTI  
CE - MEGFELELŐSÉG-NYILATKOZAT  
CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI  
CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA-O-SKLADNOSTI  
CE - VASTAVUŠDEKLARACIJA  
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY  
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİŞİ

CE - ATTIKTIKIES-DEKLARACIJA  
CE - ATBILSTIBAS-DEKLARACIJA  
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY  
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİŞİ

## DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o

- 01 declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:  
02 erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:  
03 déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:  
04 verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:  
05 declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:  
06 dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:  
07 δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:  
08 заявляет, исключительно под своей ответственностью, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:  
09 заявляет, исключительно под своим ответствеьностью, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:

FTX20J2V1B, FTX25J2V1B, FTX35J2V1B

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:

- 02 werden folgenden Norm(en) oder einen anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/sprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:  
03 sont conformes à l(au) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:  
04 conformi de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:  
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:  
06 sono conformi all(elle) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:  
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:  
EN60335-2-40,  
01 following the provisions of:  
02 gemäß den Vorschriften der:  
03 conformément aux stipulations des:  
04 overeenkomstig de bepalingen van:  
05 siguiendo las disposiciones de:  
06 secondo le prescrizioni per:  
07 με τη/την των διατάξεων των:  
08 de acordo com o previsto em:  
09 в соответствии с положениями:  
10 under tagtigelse af bestemmelserne i:  
11 enligt vilkoren i:  
12 gitt i henhold til bestemmelserne i:  
13 noudattain määräykset:  
14 za obzelen ustanoveni predpisu:  
15 prema odredbama:  
16 követeli a(z):  
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:  
18 in urma prevederilor:  
01 Nota \* delinatsio nei <A> e giudicato positivamente da <B> secondo il Certificato <C>.  
02 Hinweis \* wie in der <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>.  
03 Remarque \* tel que défini dans <A> a été évalué positivement par <B> conformément au Certificat <C>.  
04 Bemerk \* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig Certificat <C>.  
05 Nota \* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificado <C>.  
06 Nota \* delinatsio nei <A> e giudicato positivamente da <B> secondo il Certificato <C>.  
07 Σημείωση \* όπως καθορίστηκε στο <A> και κρίθηκε θετικά από το <B> σύμφωνα με το Πρωτόκολλο <C>.  
08 Nota \* tal como estabelecido em <A> e como o presser positivo de <B> de acordo com o Certificado <C>.  
09 Примечание \* как указано в <A> и в соответствии с положительным решением <B> согласно Сертификату <C>.  
10 Bemerk \* som angivet i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til Certifikat <C>.

- 11 Information \* enligt <A> och godkännt av <B> enligt Certifikat <C>.  
12 Merk \* som det fremkommer i <A> og gennem positiv bedømmelse av <B> ifølge Serifikat <C>.  
13 Huom \* jotta on esitetty asiantuntijassa <A> ja jotta <B> on hyväksynyt Serifikatin <C> mukaisesti.  
14 Poznámka \* jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v souladu s ověřením <C>.  
15 Napomena \* kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema Certificatu <C>.  
16 Megjegyzás \* a(z) <A> alapján a(z) <B> igazolta a megjelölt, a(z) <C> tanúsítvány szerinti.  
17 Uwaga \* zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinią <B> i świadectwem <C>.  
18 Nota \* isa omi este stabilit în <A> și apreciat pozitiv în raportul de evaluare <B> și aprobat pozitiv de <B> în conformitate cu Certificatul <C>.  
19 Opomba \* kot je obloženo v <A> v odobreno s strani <B> v skladu s ovrednotenim <C>.  
20 Märkus \* naru on näidatud dokumentis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt sertifitseeritule <C>.  
21 Zabeleška \* kako je iskazano s <A> u cijelom pokrivenom ot <B> certifikatno.  
22 Pastaba \* kaip nustatyta <A> ir kaip įvertinama nuspresta <B> pagal Sertifikatą <C>.  
23 Píznámka \* ká nadsádk <A> in ověřením <B> pozitivněm veřejným sešerou a potvrzím <B> v souladu s ověřením <C>.  
24 Poznamka \* ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade s overením <C>.  
25 Not \* <A> da bejtinligi gibi, ve <C> Sertifikasma göre <B> tarafından onulmu olarak degerlendirildi gibi.

3P290872-1



Takayuki Fujii  
Managing Director  
1st of Jun. 2011

**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**

U Nove hospody 1/1155, 301 00 Pízen Skvrnany,  
Czech republic

- 10 erklærer under enansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:  
11 deklarerar i egerenskap av hvoradanvarsig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:  
12 erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres av denne erklæring innebærer at:  
13 ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena ilmoittamillatiedon mallit:  
14 prohlásuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se tato prohlášení vztahuje:  
15 izjavljue pod isključivo vlastitom odgovornosću, da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:  
16 teljes felelősséggel tudatálán kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:  
17 deklarije na vlastni odgovornosti, da su modeli klimayuzatkov, kórych dočtyz nijnájsza deklaracija:  
18 deklarár na proprie răspundere că aparatele de aer condiționat la care se referă această declarație:

- 19 z svo odgovornosti izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:  
20 kinnitab oma täieliku vastutuse, et käsitletava deklaratsioonid alla kuuluvad klimaseadmete mudelid:  
21 deklarirova na svoi otvorochnost, et vozmožnye klimatichna instaljacija, za kotor se otnoas zava deklaracija:  
22 visikše savo asakomnyvo šlehtba, kad ova kondicionavnimo prielassu modelia, kurernys yra laikoma šio deklaracija:  
23 a plinu abtildību apliecinā, ka tālāk uzskaitāto modeļu gaisa kondicionēšanā, iz kuriem attiecas šī deklarācija:  
24 vyhlásuje na vlastní zodpovědnost, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:  
25 lamamen kendi snumulilugmda oimak izare bu bilirimim ilgili olulugu, klima modelleminin aşgudakı gibi oldugunu beyan eder:

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:  
09 соответствут следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:  
10 overholder følgende standard(er) eller andellandre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruks:  
11 respektive utstraning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:  
12 инспективe uslyer et i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning af at mukkesføres i henhold til våre instruksjer:  
13 vastaan seuraavan standardin ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimukset edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:  
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:  
15 v skladu sa sledujecim standardom(njima) ili drugim normativnim dokumentom(njima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

## Low Voltage 2006/95/EC \* Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC \*

- 01 Directives, as amended.  
02 Direktiven, gemäß Änderung.  
03 Directives, telles que modifiées.  
04 Richtlijnen, zoals geamendard.  
05 Directivas, según lo emmendado.  
06 Direktive, come da modifica.  
07 Örtnyuv, omus éyovur þrotonomþéi.  
08 Directivas, conforme alteração em.  
09 Директивна от всички поправки.  
20 Direktiver, med senere ændringer.  
21 Direktivd koos muudatustega.  
22 Direktiv, с тежурна изменениа.  
23 Direktiyyose su papilditums.  
24 Snemica, v platnom zneni.  
25 Degislinmiş halienlye Yonetmelikler.  
21 Zabeleška \* kako e iskazano s <A> u cijelom pokrivenom ot <B> certifikatno.  
22 Pastaba \* kaip nustatyta <A> ir kaip įvertinama nuspresta <B> pagal Sertifikatą <C>.  
23 Píznámka \* ká nadsádk <A> in ověřením <B> pozitivněm veřejným sešerou a potvrzím <B> v souladu s ověřením <C>.  
24 Poznamka \* ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade s overením <C>.  
25 Not \* <A> da bejtinligi gibi, ve <C> Sertifikasma göre <B> tarafından onulmu olarak degerlendirildi gibi.

- 16 megjelölnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:  
17 sphenaja, wymogi nadsędujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:  
18 sunt in conformitate cu următorii (următoare) standarde (sau alte documente) normative, cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre  
19 sklaani z naslednjih standardi in drugim normativi, pod pogojem, da se uporabijo v skladu z našimi navodili:  
20 on vastastusse järgmis(e) standardi(s)ga või teiste normaliseeritud dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhenditele:  
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:  
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:  
23 tad, ja leiči atitiktisi razbada normativum, abtisi sekošiem standartem un citiem normatīviem dokumentiem:  
24 su v zbove s nasledovny(mj) normo(ami) alebo inými normatívnymi dokumentami(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našimi návodmi:  
25 ünün, ilaimitirnaz göre kulanılması koşulluza aşgudakı standartlar ve norm belirlen beğeterle uyumludur:

<A>	DAIKIN,TCF.015 N11/01-2011
<B>	DEKRA (NB0344)
<C>	74736-KRO/ENIC97-4957

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY  
CE - KONFORMITÄTSPRÄKLÄRUNG  
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE  
CE - CONFORMITÄTSPRÄKLÄRUNG

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD  
CE - DICHARAZIONE-DE-CONFORMITA  
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARACIÓN-DE-CONFORMIDADE  
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ  
CE - OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING  
CE - FÖRSÄKRAN-OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CE - IZJAVA-O-USKLADNOSTI  
CE - NEGFELELOŠEG-NYLATKOZAT  
CE - DEKLARACIJA-ZGODNOSCI  
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - ATIKTIKTES-DEKLARACIJA  
CE - ATBLIŠTĪBAS-DEKLARĀCIJA  
CE - VĀSTĀVUSDEKLARĀCIJA  
CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY  
CE - UYGUNLUK-BEYANI

### Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

- 01 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (d) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (f) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (nl) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (e) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (t) dichara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (tr) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αυτή δηλώνει τη παρούσα δήλωση;
- 08 (p) déclare sous sa seule responsabilité que ce modèle de air conditionné a que este declaração a que este

### FTX20J3V1B, FTX25J3V1B, FTX35J3V1B, ATX20J3V1B, ATX25J3V1B, ATX35J3V1B,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
  - 02 (den folgenden Normen) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden;
  - 03 sont conformes à laux norms(s) ou autre(s) document(s) normatifs), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
  - 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
  - 05 están en conformidad con las(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativos), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
  - 06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) document(o)), a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
  - 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθ(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό(α), υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας;
- EN60335-2-40
- 01 following the provisions of;
  - 02 gemäß den Vorschriften der;
  - 03 conformément aux stipulations des;
  - 04 overeenkomstig de bepalingen van;
  - 05 siguiendo las disposiciones de;
  - 06 secondo le prescrizioni per;
  - 07 με τη(τις) /των(των) διατάξεων των/;
  - 08 de acordo com o previsto em;
  - 09 в соответствии с положениями;
  - 10 under tagtägelse af bestämmelserne i;
  - 11 enligt villkoren i;
  - 12 gilt i henhold til bestemmelserne i;
  - 13 noudatteen määräyksiä;
  - 14 za održani istanovni predpisi;
  - 15 prema odredbama;
  - 16 követeli azt;
  - 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw;
  - 18 in urma prevederilor;
  - 19 ob upoštevjanju dobic;
  - 20 vastavalt nõuetele;
  - 21 cenepravki uslozavne na;
  - 22 takanis nuostai, patikiamy;
  - 23 isevroto prasiba, kas noteikta;
  - 24 održavajući ustanovena;
  - 25 bunun koşullarına uygun olarak;

- 01 Nota \* as set out in <A> and judged positively by <B> according to the Certificate <C>;
- 02 Hinweis \* wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>;
- 03 Remarque \* tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au Certificat <C>;
- 04 Bemerk \* zoals vermeld in <A> en positief geoordeeld door <B> overeenkomstig Certificaat <C>;
- 05 Nota \* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificado <C>;
- 06 Nota \* delinatio nel <A> e giudicato positivamente da <B> secondo il Certificato <C>;
- 07 Зпийомъ \* ѓмук одобрувајќи му <A> во односно Бетукотво то <B> сојувајќи му то Нотификациѓ <C>;
- 08 Nota \* tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o Certificado <C>;
- 09 Приемавање \* како извадено <A> и а контрастно сопоразителноа релативна <B> согласно Сопроведително <C>;
- 10 Bemerk \* som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til Certificat <C>;

- 09 (en) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление;
- 10 (de) erklärt auf untere Verantwortung, air Klimaanlagenmodelle, som denne deklaration vedrører;
- 11 (s) deklarerat i egenansvar, att luftkonditioneringsmodellerna som betörs av denna deklaration innebär att;
- 12 (nl) verklaart er fuisendg ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, innebærer at;
- 13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että läänän ilmastointimallit käyttävät ilmastointilaitteiden mallit;
- 14 (sz) proklamuje we své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nntž se toto prohlášení vztahuje;
- 15 (tr) izjavljaje pod isključivo vlastitom odgovornošću, da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi;
- 16 (pt) telex felelessly ludaatán kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik;

- 16 (en) megfelelnek az alábbi szabvány(ok)/nek vagy egyéb irányított dokumentum(ok)/nak, ha azokat előírás szerint használták;
- 17 spełnia wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami;
- 18 sunt în conformitate cu următorii (următoare) standard(e) sau alte documente normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 skladni z naslednjih standardi in drugim normativni, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili;
- 20 an vastastes järgmistele standardile/aga või teistele normaliseeritud dokumentidele, kui need kasutatakse vastavalt meie juhenditele;
- 21 съответстват на средните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции;
- 22 atlinha žemiau nurodytus standartus ir (bei) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 23 tad, ja leikti atbilstošā rādītāja norādījumam, atbilst šķērštiešiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem;
- 24 su v zhdze s naslednjimi(y) normo(ami) alebo jinými(n) normativnými dokumento(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našimi návodmi;
- 25 irunin, taimitatmaza goro kulanimasa kosulujia asgā daki standartar ve norm beifinen beļģebers ūjumidur;

- 01 Directives, as amended;
- 02 Direktiv, gemäß Änderung;
- 03 Directives, telles que modifiées;
- 04 Richtlijnen, zoals gewijzigd;
- 05 Directivas, según lo emendado;
- 06 Direktive, kako je izmjenjeno;
- 07 Общувяи, ѓмук ѓову променѓи;
- 08 Directivas, conforme alteraçāo em;
- 09 Директивe со везим поправаки;
- 10 Direktiwe, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer;
- 12 Direktiver, med foretagne ændringer;
- 13 Direktiweja, selaisina kuin ne ovat muuttuneita;
- 14 v platném znění;
- 15 Spojenice, kako je izmjenjeno;
- 16 irānyev(ek) lēs modisāisāsk rēnlekezēsāt;
- 17 z pāzļēzējymi pōprāvājumi;
- 18 Direktiwe, ar amēndamentāle respective;

### Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC \* Low Voltage 2006/95/EC

- 16 Megjegyzés \* a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megjelölt, a(z) <C> tanúsítvány szerint;
- 22 Pasaba \* kapo nastajaj <A> ir kapo beļģamā nuspēja <B> paja Serifikatā <C>;
- 23 Pozmies \* kā norādīts <A> un atbilstoši <B> pozitīvajam vērtējumam saņemta ar Serifikātu <C>;
- 24 Poznamka \* ako bilo uveđeno i <A> pozitivne zbilne <B> u skladu s ovjerāvanim <C>;
- 25 Not \* <A> da beifidigi gā ve <C> Serifikāma gāre <B> barindan olumu darak deļģerindigi gāi;

<A>	DAIKIN:TCF.015Q2/10-2014
<B>	DEKRA (NB0344)
<C>	74736-KRQ/EMC97-4957

DAIKIN

3P390250-1

Takayuki Fujii  
Managing Director  
Pilsen, 1st of Dec. 2014

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Pilsen Skvrňany,  
Czech Republic

# Precauzioni per la sicurezza

- Leggere attentamente queste Precauzioni per la sicurezza per assicurare una corretta installazione.
  - Nel presente manuale, le precauzioni sono rispettivamente precedute, a seconda della loro classificazione, dal titolo AVVERTENZA e ATTENZIONE.
- Ricordare di rispettare tutte le precauzioni riportate nel seguito: esse sono tutte importanti per garantire la sicurezza.

**⚠ AVVERTENZA .... Il mancato rispetto di una qualsiasi nota di AVVERTENZA potrebbe comportare gravi conseguenze, quali lesioni gravi o mortali.**

**⚠ ATTENZIONE..... Il mancato rispetto di una qualsiasi nota di ATTENZIONE potrebbe comportare in alcuni casi delle gravi conseguenze.**

- In questo manuale vengono utilizzati i seguenti simboli relativi alla sicurezza:

 Seguire assolutamente queste istruzioni.	 Ricordare di creare un collegamento a terra.	 Operazione da non eseguire mai.
--	--	---

- Una volta completata l'installazione, provare l'unità per controllare che non ci siano errori d'installazione. Fornire istruzioni adeguate all'utente per quanto riguarda l'uso e la pulizia dell'unità secondo il Manuale d'uso.

<b>⚠ AVVERTENZA</b>	
• Per l'installazione, rivolgersi al rivenditore o ad un altro tecnico specializzato. Un'installazione non corretta può dare luogo a perdite di acqua, elettrocuzione o incendi.	
• Installare il condizionatore d'aria attenendosi alle istruzioni riportate in questo manuale. Un'installazione incompleta può dare luogo a perdite di acqua, elettrocuzione o incendi.	
• Ricordare di utilizzare le parti d'installazione fornite o specificate. L'uso di altre parti può provocare l'allentamento dell'unità, perdite di acqua, elettrocuzione o incendi.	
• Installare il condizionatore d'aria su una base solida e capace di sostenere il peso dell'unità. Una base inadatta o un'installazione incompleta possono provocare lesioni qualora l'unità dovesse cadere dalla base.	
• I collegamenti elettrici vanno eseguiti seguendo il Manuale di installazione e le normative nazionali o la pratica in uso relativamente ai collegamenti elettrici. Un lavoro elettrico eseguito con conoscenze insufficienti o in modo incompleto può causare folgorazione o incendi.	
• Accertarsi che venga usata una linea d'alimentazione dedicata. Non alimentare l'apparecchio attraverso una linea di alimentazione alla quale sono collegate anche altre utenze.	
• Per i cablaggi, usare un cavo sufficientemente lungo da coprire l'intera distanza, senza dover eseguire delle connessioni. Non usare prolunghie. Non mettere altri carichi sull'alimentazione, usare un circuito di alimentazione dedicato. (Il mancato rispetto di questa precauzione può causare surriscaldamento anomalo, elettrocuzione o incendi).	
• Usare i tipi di fili specificati per i collegamenti elettrici tra le unità interne e le unità esterne. Bloccare saldamente i fili di intercollegamento in modo che i relativi terminali non subiscano sollecitazioni esterne. Se i collegamenti o i bloccaggi con morsetti dovessero risultare incompleti, si potrebbe verificare il surriscaldamento dei terminali o un incendio.	
• Dopo avere collegato i fili di intercollegamento e di alimentazione, assicurarsi di dare forma ai cavi in modo tale che non esercitino una forza eccessiva sui coperchi o sui pannelli dei collegamenti elettrici. Installare i coperchi sui fili. Un'installazione incompleta dei coperchi può dare luogo al surriscaldamento dei terminali, elettrocuzione o incendi.	
• In caso di perdite di refrigerante durante il lavoro d'installazione, aerare l'ambiente. (Il refrigerante produce un gas tossico se esposto alle fiamme).	
• Dopo che sono state completate tutte le installazioni, controllare per assicurarsi che non vi siano perdite di refrigerante. (Il refrigerante produce un gas tossico se esposto alle fiamme).	
• Al momento di installare o riposizionare il sistema, ricordarsi di proteggere il circuito del refrigerante dalle sostanze diverse dal refrigerante specificato (R410A), per esempio dall'aria. (La presenza di aria o di altri corpi estranei nel circuito del refrigerante provoca un aumento anormale della pressione o una rottura, con conseguenti lesioni).	
• Durante l'operazione di riduzione pressione con la pompa, arrestare il compressore prima di rimuovere la tubazione del refrigerante. Se il compressore è ancora in funzione e la valvola di arresto è aperta durante l'arresto della pompa, verrà aspirata aria all'interno quando il tubo del refrigerante viene rimosso, causando una pressione anomala nel ciclo di refrigerazione, che porterà ad una rottura e causerà anche lesioni alle persone.	
• Durante l'installazione, attaccare saldamente il tubo del refrigerante prima di azionare il compressore. Se il compressore non è collegato e la valvola di arresto è aperta durante l'arresto della pompa, verrà aspirata aria all'interno quando il compressore entrerà in funzione, causando una pressione anomala nel ciclo di refrigerazione, che porterà ad una rottura e causerà anche lesioni alle persone.	
• Accertarsi di installare un collegamento a terra. Non collegare la messa a terra dell'unità con una tubatura, con uno scaricatore a terra o con la messa a terra di una linea telefonica. Una messa a terra non completa può causare scosse elettriche, o incendio. Una potente sovracorrente dovuta a fulmini o altre cause potrebbe danneggiare il condizionatore d'aria.	
• Non mancare di installare un interruttore di collegamento a terra. Non installando un interruttore di collegamento a terra si corre il rischio di scosse elettriche, o incendio.	

## **ATTENZIONE**

- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui esiste il rischio di esposizione a perdite di gas infiammabile.  
Se si formano perdite di gas e quest'ultimo si accumula attorno all'unità, può prendere fuoco. 
- Predisporre della tubazioni di scarico in base alle istruzioni del presente manuale.  
Una tubazione inadeguata può provocare un'inondazione.
- Serrare il dado svasato secondo il metodo specificato, quale una chiave dinamometrica.  
Se si stringe troppo il dado flangiato, alla lunga questo si potrebbe incrinare e causare una perdita di refrigerante.

# Accessori

**Unità interna** (A)–(L),

(A) Piastra di montaggio	1	(E) Supporto del comando a distanza	1	(K) Manuale d'uso	1
(B) Filtro depuratore dell'aria fotocatalitico all'apatite di titanio	2	(G) Batterie AAA a secco	2	(L) Manuale di installazione	1
(D) Comando a distanza wireless	1	(H) Viti di fissaggio dell'unità interna (M4 × 12L)	2		

# Scelta del luogo d'installazione

- Prima di scegliere il luogo d'installazione, richiedere l'approvazione dell'utente.

## 1. Unità interna.

- L'unità interna deve essere situata in un luogo in cui:
  - 1) risultano soddisfatte le limitazioni imposte per l'installazione specificate sui disegni d'installazione dell'unità interna,
  - 2) i percorsi di aspirazione e scarico dell'aria sono ben definiti e sgombri,
  - 3) l'unità non si trova esposta alla luce diretta del sole,
  - 4) l'unità è lontana da fonti di calore o di vapore,
  - 5) non vi sono fonti di vapori di olio per macchina (che potrebbe abbreviare la vita dell'unità interna),
  - 6) l'aria fredda (calda) viene fatta circolare attraverso l'ambiente,
  - 7) l'unità si trova lontano da lampade fluorescenti di tipo ad accensione elettronica (tipo a inverter o avvio rapido), in quanto queste potrebbero accorciare il raggio d'azione del comando a distanza,
  - 8) l'unità si trova ad almeno 1 metro di distanza da apparecchi televisivi o radiofonici (l'unità potrebbe causare interferenze alle immagini o all'audio),
  - 9) può essere installata all'altezza raccomandata (1,8 m).

## 2. Comando a distanza wireless.

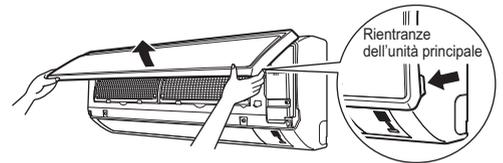
- 1) Accendere le lampade fluorescenti eventualmente presenti nell'ambiente, e individuare il punto in cui l'unità interna riesce a ricevere adeguatamente i segnali del comando a distanza (entro 7 metri).

# Suggerimenti per l'installazione

## 1. Rimozione e installazione del pannello anteriore.

### • Metodo di rimozione

- 1) Inserire le dita nelle tacche dell'unità principale (una sul lato destro e una sul lato sinistro) e aprire il pannello finché non si arresta.
- 2) Continuare ad aprire il pannello anteriore e contemporaneamente farlo scorrere verso destra e tirarlo verso di sé, per sganciare l'albero girevole sul lato sinistro. Per sganciare l'albero girevole sul lato destro, fare scorrere il pannello verso sinistra, tirandolo contemporaneamente verso di sé.



### • Metodo d'installazione

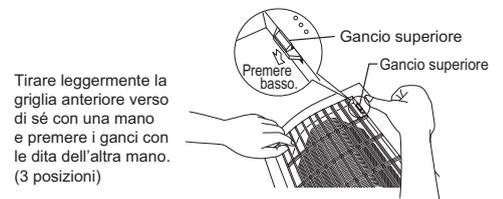
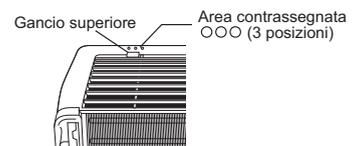
Allineare le linguette del pannello anteriore con le scanalature e spingere a fondo. Quindi chiudere lentamente. Premere con decisione al centro della superficie inferiore del pannello per impegnare le linguette.



## 2. Rimozione e installazione della griglia anteriore.

### • Metodo di rimozione

- 1) Rimuovere il pannello anteriore per rimuovere il filtro dell'aria.
- 2) Rimuovere le viti (2) dalla griglia anteriore.
- 3) Davanti al segno ○○○ della griglia anteriore sono presenti 3 ganci superiori. Tirare leggermente la griglia anteriore verso di sé con una mano, e premere i ganci verso il basso con le dita dell'altra mano.



## Se non si dispone di spazio per lavorare perché l'unità è troppo vicina al soffitto

### ⚠ ATTENZIONE

Indossare i guanti di protezione.

Infilare entrambe le mani sotto al centro della griglia anteriore e, spingendo verso l'alto, tirarla verso di sé.

### • Metodo d'installazione

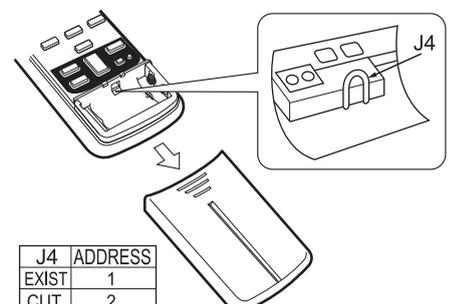
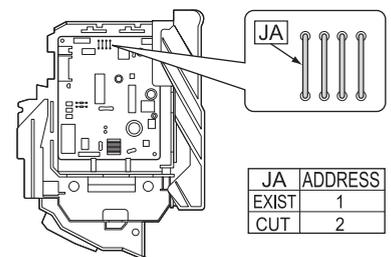
- 1) Installare la griglia anteriore e impegnare saldamente i ganci superiori (in 3 punti).
- 2) Installare le 2 viti della griglia anteriore.
- 3) Installare il filtro dell'aria, quindi montare il pannello anteriore.



## 3. Modalità d'impostazione dei vari indirizzi.

Se vi sono due unità interne installate in un ambiente, è possibile impostare i due telecomandi wireless su indirizzi differenti.

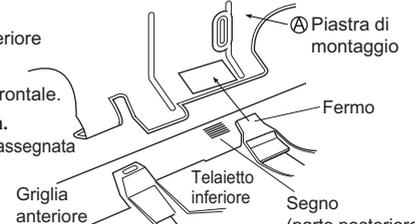
- 1) Allo stesso modo, se ci si collega ad un sistema HA, rimuovere il coperchio dei collegamenti elettrici della piastra metallica.
- 2) Tagliare il cavo per collegamenti volanti degli indirizzi (JA) sulla scheda del circuito stampato.
- 3) Tagliare il cavo per collegamenti volanti degli indirizzi (J4) nel comando a distanza.



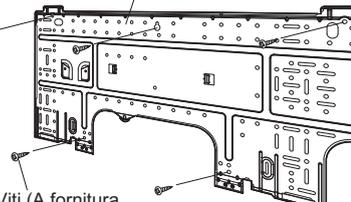
# Schemi di installazione dell'unità interna

**■ Come fissare l'unità interna.**  
 Agganciare le griffe del telaio inferiore alla piastra di montaggio.  
 Se gli artigli sono difficili da agganciare, rimuovere la griglia frontale.

**■ Come rimuovere l'unità interna.**  
 Spingere in alto fino all'area contrassegnata (nella parte inferiore della griglia frontale) per rilasciare gli artigli.  
 In caso di difficoltà nel rilascio, rimuovere la griglia frontale.

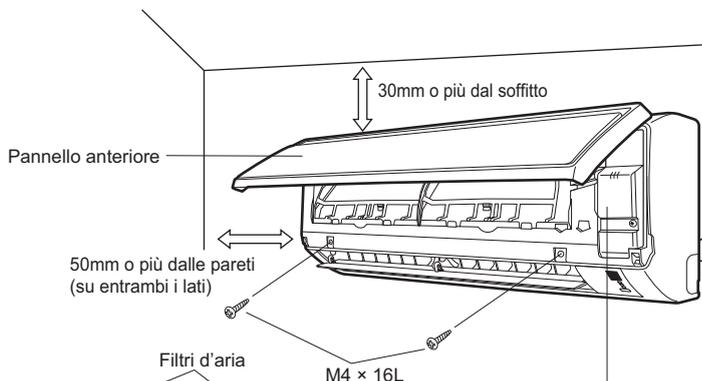


Ⓐ Piastra di montaggio



Viti (A fornitura locale: M4 × 25L)

La piastra di montaggio dovrebbe essere installata su un muro che è in grado di reggere il peso dell'unità interna.



Pannello anteriore

30mm o più dal soffitto

50mm o più dalle pareti (su entrambi i lati)

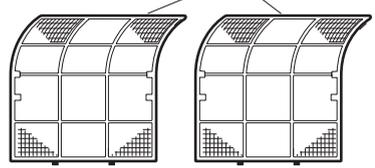
M4 × 16L

Stuccare lo spazio del foro del tubo con stucco da legno.

Tagliare il tubo di isolamento termico a una lunghezza appropriata e avvolgerlo con nastro, accertandosi che non ci siano buchi nella linea di taglio del tubo di isolamento.

Avvolgere il tubo di isolamento da cima a fondo con nastro di finitura.

Filtri d'aria



Ⓑ Filtro depuratore dell'aria fotocatalitico di apatite e titanio (2)

Filtro depuratore dell'aria fotocatalitico di apatite e titanio

Filtri d'aria

Telaio del filtro

Linguetta



**Sportellino di manutenzione**

**■ Apertura del coperchio di servizio**  
 Il coperchio di servizio può essere aperto/chiuso.

**■ Metodo di apertura**

- 1) Rimuovere le viti del coperchio di servizio.
- 2) Estrarre il coperchio di accesso per assistenza tecnica spostandolo verso il basso e in diagonale, nella direzione della freccia.
- 3) Tirare verso il basso.



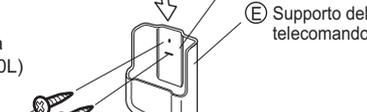
Ⓓ Telecomando via radio



Prima di avvitare il supporto del telecomando al muro, accertarsi che i segnali di controllo siano ricevuti correttamente dall'unità interna.

Viti (A fornitura locale: M3 × 20L)

Ⓔ Supporto del telecomando

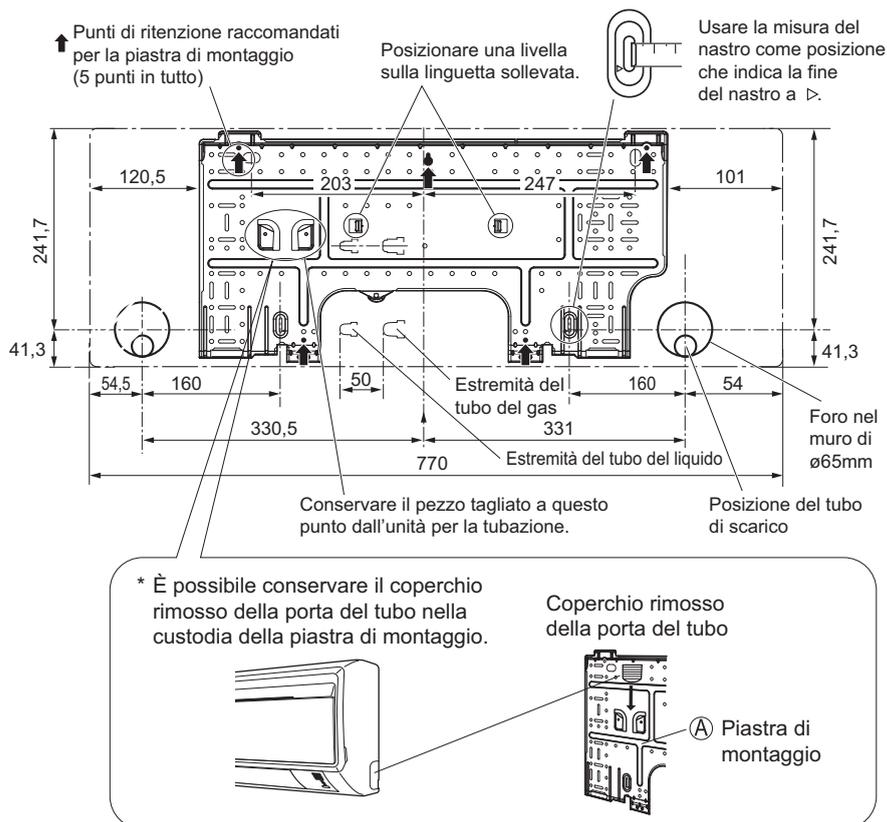


# Installazione dell'unità interna

## 1. Installazione della piastra di montaggio.

- La piastra di montaggio deve essere installata su una parete in grado di sopportare il peso dell'unità interna.
  - 1) Fissare provvisoriamente la piastra di montaggio alla parete, assicurarsi che il pannello sia completamente in piano, e segnare i punti da forare sulla parete.
  - 2) Assicurare la piastra di montaggio alla parete con le viti.

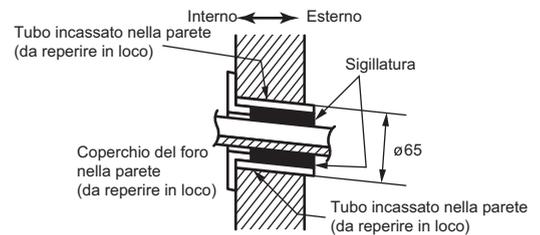
### Punti di ritegno e dimensioni consigliate della piastra di montaggio



# Installazione dell'unità interna

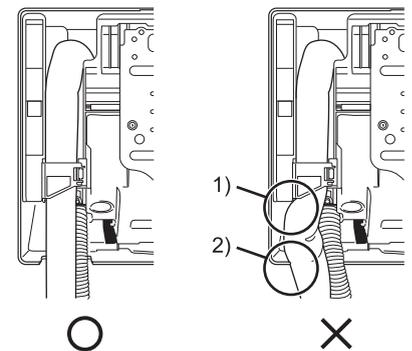
## 2. Praticare un foro nella parete ed installare un tubo incassato nella parete.

- Per le pareti contenenti armatura fatta di tondini o di rete elettrosaldata, ricordare di usare un tubo incassato nella parete e una copertura per il foro passante al fine di impedire il rischio di surriscaldamento, elettrocuzione o incendi.
- Non dimenticare di sigillare gli spazi attorno ai tubi con materiale specifico, per evitare perdite d'acqua.
  - 1) Praticare nella parete un foro passante di 65 mm in modo che sia inclinato verso il basso in direzione dell'esterno.
  - 2) Inserire nel foro un tubo per la parete.
  - 3) Inserire nel tubo per la parete un coperchio.
  - 4) Una volta completata la posa delle tubazioni del refrigerante, i collegamenti elettrici e la posa delle tubazioni di scarico, sigillare gli spazi nei fori dei tubi con del mastice.



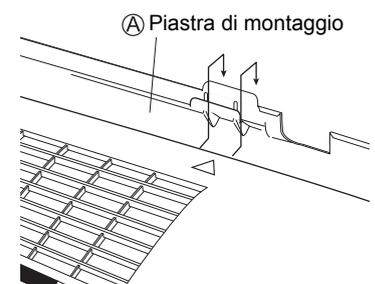
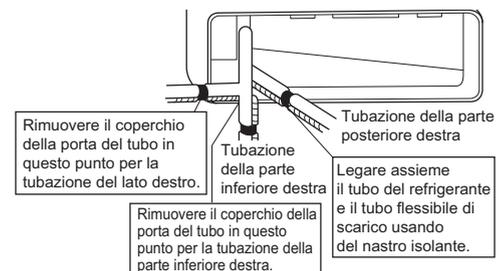
## 3. Installazione dell'unità interna.

- Se si devono curvare o vulcanizzare i tubi del refrigerante, tenere a mente le seguenti precauzioni. Potrebbero essere generati dei rumori anomali in caso di esecuzione inadeguata dei lavori.
  - 1) Non spingere con troppa forza i tubi del refrigerante sul telaio di fondo.
  - 2) Non spingere con troppa forza i tubi del refrigerante neanche sulla griglia anteriore.



### 3-1. Tubazione lato destro, lato posteriore destro o lato inferiore destro.

- 1) Fissare il tubo flessibile di scarico al lato inferiore dei tubi del refrigerante usando del nastro adesivo di vinile.
- 2) Avvolgere assieme i tubi del refrigerante e il tubo flessibile di scarico con il nastro isolante.
- 3) Far passare il tubo flessibile di scarico e i tubi del refrigerante nel foro della parete, quindi posare l'unità interna sui ganci della piastra di montaggio utilizzando come guida i segni  $\Delta$  alla sommità dell'unità interna.
- 4) Aprire il pannello anteriore, quindi aprire il coperchio di servizio. (Vedere i Suggerimenti per l'installazione)
- 5) Far passare i fili di intercollegamento provenienti dall'unità esterna attraverso il foro passante nella parete e quindi attraverso il retro dell'unità interna. Tirare il tutto attraverso il lato anteriore. Curvare in anticipo le estremità dei fili da legare verso l'alto, per facilitare il lavoro. (Se si devono prima spellare le estremità dei fili di intercollegamento, fasciare assieme le estremità dei fili con del nastro adesivo).
- 6) Premere con entrambe le mani sul telaio inferiore dell'unità interna, per inserirlo sui ganci della piastra di montaggio. Verificare che i fili non interferiscano con il bordo dell'unità interna.



Appendere qui il gancio dell'unità interna.



# Installazione dell'unità interna

## 3-2. Tubazioni lato sinistro, lato posteriore sinistro o lato inferiore sinistro.

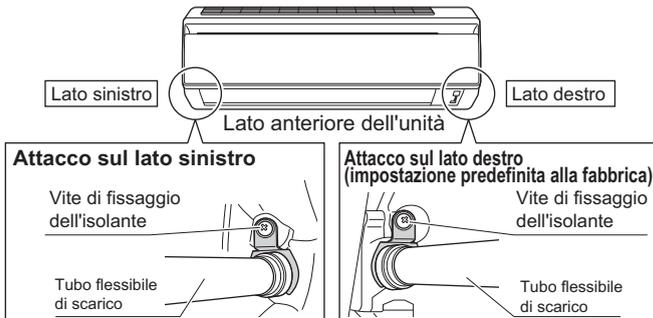
### Modalità di sostituzione del tappo di scarico e del tubo flessibile di scarico.

#### • Sostituzione sul lato sinistro

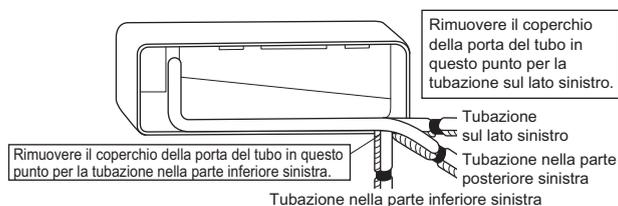
- 1) Togliere la vite di fissaggio dell'isolante sul lato destro per rimuovere il tubo flessibile di scarico.
- 2) Rimontare la vite di fissaggio dell'isolante sul lato destro nella posizione originale.  
\* (Omettendo di montare questa vite, si potrebbero formare delle perdite d'acqua).
- 3) Togliere il tappo di scarico sul lato sinistro ed attaccarlo al lato destro.
- 4) Inserire il tubo flessibile di scarico e serrarlo con la vite di fissaggio dell'unità interna in dotazione.

#### Posizione di attacco del tubo flessibile di scarico

\* Il tubo flessibile di scarico è ubicato sul retro dell'unità.



- 1) Fissare il tubo flessibile di scarico al lato inferiore dei tubi del refrigerante usando del nastro adesivo di vinile.

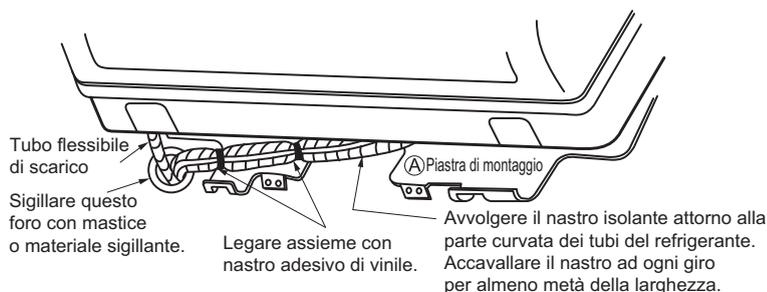


- 2) Non dimenticare di collegare il tubo flessibile di scarico alla porta di scarico al posto di un tappo di scarico.

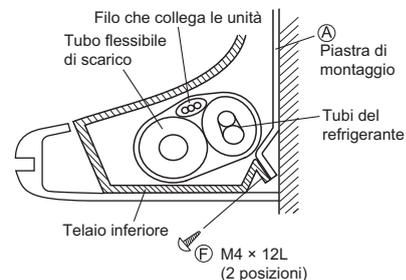
#### Modalità di posa del tappo di scarico.



- 3) Dare forma al tubo del refrigerante lungo il percorso tracciato sulla piastra di montaggio.
- 4) Far passare il tubo flessibile di scarico e i tubi del refrigerante nel foro della parete, quindi posare l'unità interna sui ganci della piastra di montaggio, utilizzando come guida i segni  $\Delta$  alla sommità dell'unità interna.
- 5) Tirare all'interno i fili di intercollegamento.
- 6) Collegare la tubazione di collegamento tra le unità.



- 7) Avvolgere assieme i tubi del refrigerante e il tubo flessibile di scarico con del nastro isolante, come illustrato nella figura a destra (in caso di passaggio del tubo flessibile di scarico attraverso il retro dell'unità interna).
- 8) Osservando la massima cura in modo che i fili di intercollegamento non interferiscano con l'unità interna, premere con entrambe le mani sul bordo inferiore dell'unità interna finché non viene bloccato saldamente dai ganci della piastra di montaggio. Assicurare l'unità interna alla piastra di montaggio con le viti (M4 x 12L).

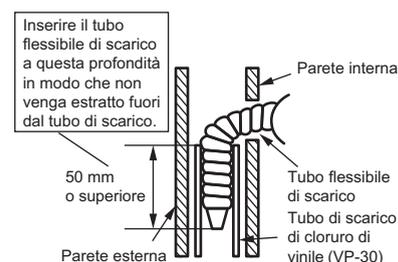


## 3-3. Tubazione incassata nella parete.

Seguire le istruzioni riportate nel seguito

### Tubazioni lato sinistro, lato posteriore sinistro o lato inferiore sinistro

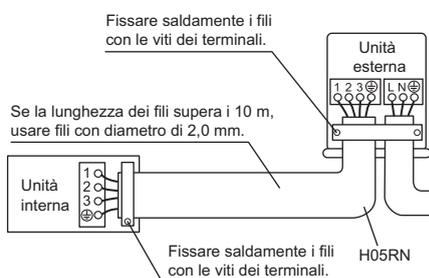
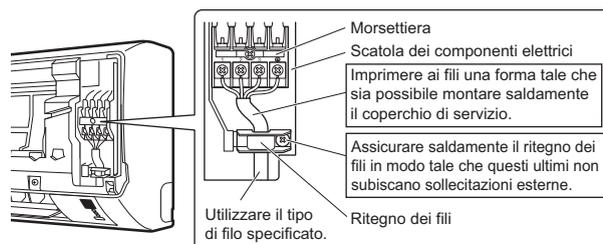
- 1) Inserire il tubo flessibile di scarico a questa profondità, in modo che non venga estratto dal tubo di scarico.



# Installazione dell'unità interna

## 4. Collegamenti elettrici.

- 1) Spellare le estremità dei fili (15 mm).
- 2) Abbinare i colori dei fili ai numeri dei terminali della morsetteria sull'unità interna e sull'unità esterna, e avvitare a fondo per fissare i fili ai terminali corrispondenti.
- 3) Collegare i fili della messa a terra ai terminali corrispondenti.
- 4) Tirare i fili per assicurarsi che siano correttamente collegati, quindi fermarli con l'apposito ritegno.
- 5) In caso di collegamento con un sistema adattatore. Fare correre il cavo del comando a distanza e collegare l'S21. (Vedere 5. In caso di collegamento ad un comando a distanza cablato).
- 6) Imprimere ai fili una forma adeguata in modo che il coperchio di servizio si installi saldamente, quindi chiudere il coperchio di servizio.



## ! AVVERTENZA

- 1) Non utilizzare spezzoni, cavi sfilacciati, fili incastrati, prolunghe o fissaggi inadeguati, che potrebbero causare sovrariscaldamento, folgorazioni o incendi.
- 2) Non utilizzare parti acquistate in loco da inserire nell'apparato. (Non prelevare l'energia elettrica per la pompa di scarico ecc. dalla morsetteria). Ciò potrebbe provocare folgorazioni elettriche o incendi.
- 3) Non collegare il cavo di alimentazione all'unità interna. Ciò potrebbe provocare folgorazioni elettriche o incendi.

## 5. In caso di collegamento ad un comando a distanza cablato.

- \* Se è disponibile lo spazio per lavorare sul lato destro dell'unità interna, si può effettuare il lavoro con il quadro dei componenti elettrici installato. Omettere le procedure previste quando si rimuove ed installa il quadro dei componenti elettrici, per eseguire il lavoro in modo più efficiente.

**5-1. Rimuovere la griglia anteriore (2 viti).**

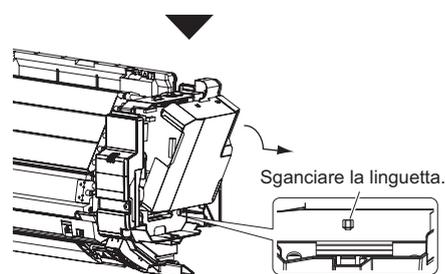
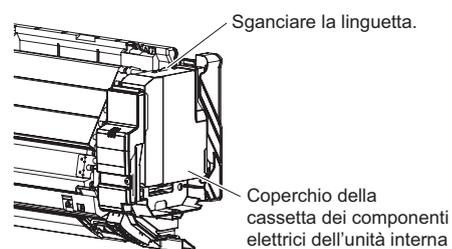
**5-2. Rimuovere il coperchio di servizio (1 vite).**

**5-3. Rimuovere il coperchio dal quadro dei componenti elettrici dell'unità interna [Figura 1].**

- \* **5-4. Rimuovere il quadro dei componenti elettrici dell'unità interna.**

- 1) Rimuovere il deflettore.
- 2) Scollegare il cavo di comunicazione.
- 3) Scollegare il connettore (S200).
- 4) Rimuovere il termistore dallo scambiatore di calore.
- 5) Rimuovere la vite di installazione (1 vite) del quadro dei componenti elettrici.

Figura 1: Rimozione del coperchio della cassetta dei componenti elettrici dell'unità interna



# Installazione dell'unità interna

## 5-5. Preparare l'accessorio (prodotto a parte) [Figura 2].

- 1) Rimuovere il coperchio dall'accessorio (prodotto a parte).
- 2) Inserire il cavo di collegamento nel connettore "S21" (bianco) nell'accessorio (prodotto a parte).
- 3) Far passare ciascuno dei cavi di collegamento attraverso le sfinestrature dell'accessorio, quindi rimontare il coperchio dell'accessorio nella sua posizione originale.
- 4) Inserire il connettore dell'accessorio (prodotto a parte) nel connettore "S403" nel quadro dei componenti elettrici dell'unità interna. Quindi, far passare il cavo di collegamento attraverso la sfinestratura del quadro dei componenti elettrici dell'unità interna.

## 5-6. Installare il coperchio del quadro dei componenti elettrici nella sua posizione originale [Figura 3].

## 5-7. Installare l'accessorio (prodotto a parte) [Figura 3].

- 1) Installare l'accessorio (prodotto a parte) nel quadro dei componenti elettrici dell'unità interna.
- 2) Far passare il cavo di collegamento come illustrato nella [Figura 3].

## \* 5-8. Installare il quadro dei componenti elettrici dell'unità interna nella sua posizione originale.

- 1) Installare il deflettore.
- 2) Installare il quadro dei componenti elettrici (1 vite).
- 3) Installare il termistore nella posizione originale sullo scambiatore di calore.
- 4) Installare il connettore (S200) nella sua posizione originale.
- 5) Collegare il cavo di comunicazione nella sua posizione originale.

## 5-9. Installare la griglia anteriore nella posizione originale (2 viti).

## 5-10. Installare il coperchio di servizio (1 vite).

Figura 2: Preparazione dell'accessorio

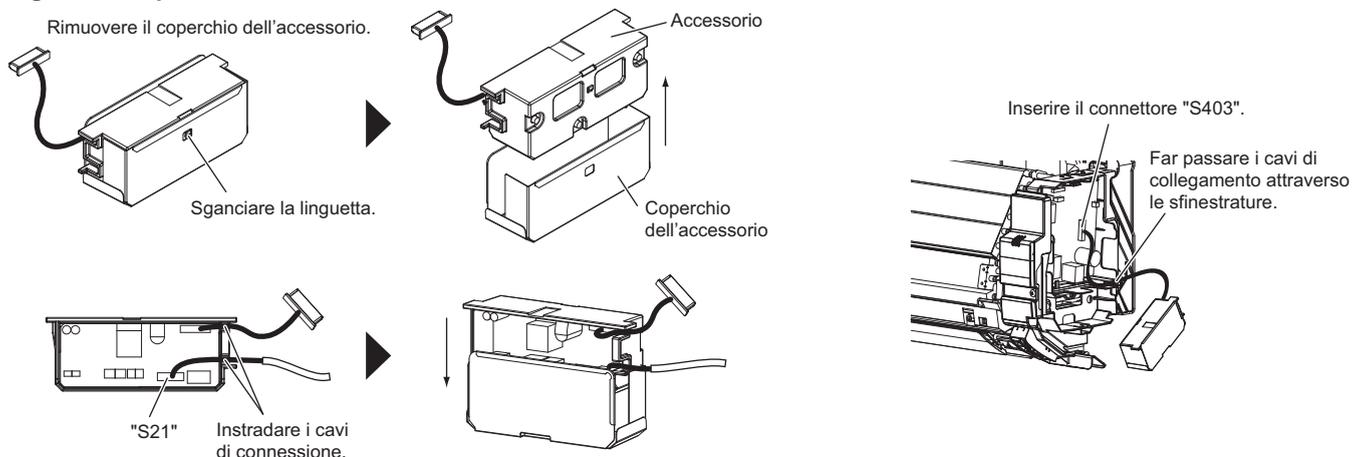


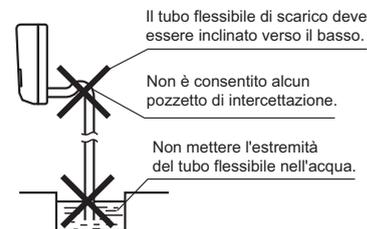
Figura 3: Installazione dell'accessorio



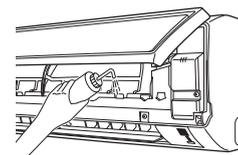
# Installazione dell'unità interna

## 6. Tubazione di scarico.

1) Collegare il tubo flessibile di scarico, come descritto a destra.



2) Rimuovere i filtri dell'aria e versare un po' d'acqua nella vaschetta di scarico per controllare che l'acqua scorra in modo fluido.

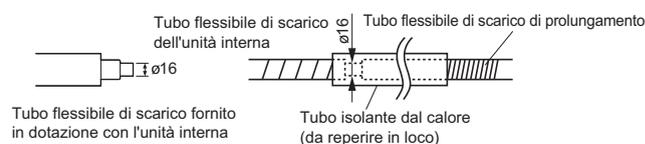


3) Se si rende necessario un prolungamento del tubo flessibile di scarico o una tubazione di scarico incassata, utilizzare delle parti appropriate che si combinino con l'estremità anteriore del tubo flessibile.

[Illustrazione dell'estremità anteriore del tubo flessibile]



4) Se si deve prolungare il tubo flessibile di scarico, servirsi di un tubo flessibile di prolungamento reperibile in commercio con un diametro interno di 16 mm. Non dimenticare di isolare termicamente la sezione interna del tubo flessibile di prolungamento.



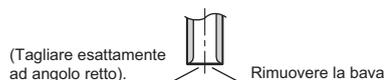
5) Se si collega un tubo rigido di cloruro di polivinile (diametro nominale 13 mm) direttamente al tubo flessibile di scarico attaccato all'unità interna come si è fatto per l'installazione delle tubazioni incassate, utilizzare come giunto una qualsiasi presa di scarico reperibile in commercio (diametro nominale 13 mm).



# Installazione delle tubazioni del refrigerante

## 1. Svasatura dell'estremità del tubo.

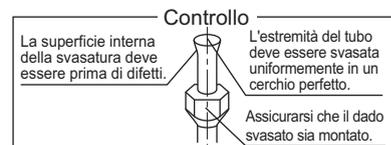
- 1) Tagliare l'estremità del tubo con un tagliatubi.
- 2) Rimuovere la bava con la superficie tagliata rivolta verso il basso, in modo che i trucioli non possano entrare nel tubo.
- 3) Inserire il dado svasato sul tubo.
- 4) Svasare il tubo.
- 5) Controllare che la svasatura sia stata eseguita correttamente.



Svasatura

Metterlo esattamente nella posizione illustrata sotto.

Attrezzatura	Attrezzo di svasatura per R410A		
	Attrezzo di svasatura per R410A	Attrezzo di svasatura convenzionale	
	Tipo a frizione	Tipo a frizione (Tipo rigido)	Dado del tipo ad alette (tipo Imperiale)
A	0-0,5 mm	1,0-1,5 mm	1,5-2,0 mm



### ⚠ AVVERTENZA

- 1) Non usare olio minerale sulle parti svasate.
- 2) Attenzione a non far entrare olio minerale nel sistema, perché ridurrebbe la durata degli elementi.
- 3) Non usare mai tubazioni che siano già state utilizzate per impianti precedenti. Usare solo le parti consegnate insieme all'unità.
- 4) Non installare mai un essiccatore su questa unità a R410A, per tutelarne la durata di esercizio.
- 5) Il materiale essiccante potrebbe sciogliersi e danneggiare il sistema.
- 6) Una svasatura incompleta può causare perdite di gas refrigerante.

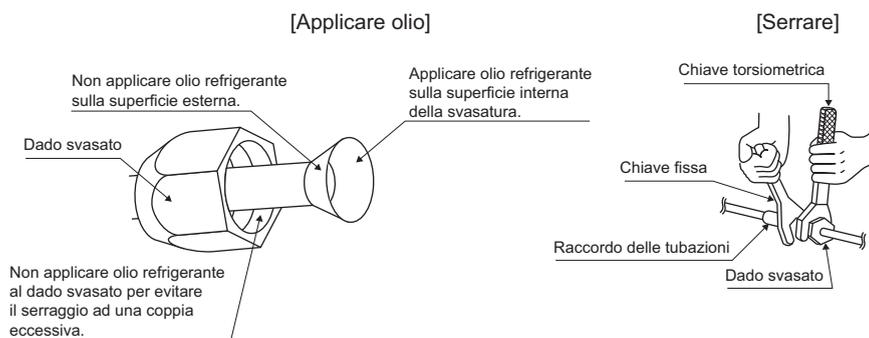
# Installazione delle tubazioni del refrigerante

## 2. Tubazioni del refrigerante.

### ⚠ ATTENZIONE

- 1) Utilizzare il dado svasato fissato sul corpo principale dell'unità. (Per evitare la fessurazione del dado svasato dopo un uso prolungato).
- 2) Per evitare la fuoriuscita di gas, applicare l'olio refrigerante solo sulla superficie interna della svasatura. (Usare olio refrigerante per R410A).
- 3) Quando si serrano i dadi svasati, far uso di chiavi torsiometriche per evitare danni ai dadi svasati e perdite di gas.

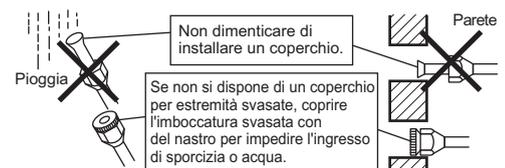
Allineare i centri di entrambe le svasature e stringere i dadi svasati di 3 o 4 giri a mano. Poi serrarli completamente con le chiavi torsiometriche.



Coppia di serraggio del dado svasato	
Lato gas	Lato liquido
3/8 di pollice	1/4 di pollice
32,7-39,9 N • m (330-407 kgf • cm)	14,2-17,2 N • m (144-175 kgf • cm)

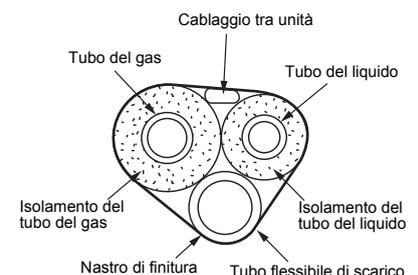
### 2-1. Nota di attenzione relativa alla manipolazione delle tubazioni.

- 1) Proteggere le estremità aperte dei tubi da polvere e sporcizia.
- 2) Le curvature dei tubi devono essere tutte il più raggiate possibile. Per la curvatura, usare una curvatrice per tubi.



### 2-2. Scelta del rame e dei materiali isolanti dal calore.

- Se si usano tubi e attacchi di rame reperibili in commercio, osservare quanto segue:
  - 1) Materiale isolante: Schiuma di polietilene  
 Valore di trasmissione del calore: da 0,041 a 0,052 W/mK (da 0,035 a 0,045 kcal/mh•°C)  
 La temperatura superficiale del tubo del gas refrigerante raggiunge i 110°C max.  
 Scegliere dei materiali isolanti dal calore in grado di sopportare questa temperatura.



- 2) Ricordare di isolare sia le tubazioni del gas che le tubazioni del liquido e di rispettare le dimensioni dell'isolante come indicato sotto.

Lato gas	Lato liquido	Isolamento termico del tubo del gas	Isolamento termico del tubo del liquido
D.E. 9,5 mm	D.E. 6,4 mm	D.I. 12-15 mm	D.I. 8-10 mm
Raggio minimo di curvatura		Spessore di 10 mm Min.	
30 mm o superiore			
Spessore di 0,8 mm (C1220T-O)			

- 3) Usare tubi con isolamento termico separati per il gas e per il refrigerante liquido.

# Funzionamento di prova e collaudo

## 1. Funzionamento di prova e collaudo.

1-1 Misurare la tensione di alimentazione e accertarsi che ricada nell'intervallo specificato.

1-2 Il funzionamento di prova va eseguito sia in modalità raffreddamento che in riscaldamento.

• In modalità raffreddamento, selezionare la temperatura programmabile più bassa; in modalità riscaldamento, selezionare la temperatura programmabile più alta.

1) Il funzionamento di prova potrebbe essere disabilitato in una delle due modalità, a seconda della temperatura ambiente. Utilizzare il comando a distanza per il funzionamento di prova, come descritto sotto.

2) Dopo aver completato il funzionamento di prova, impostare la temperatura sul livello normale (da 26°C a 28°C in modalità raffreddamento, da 20°C a 24°C in modalità riscaldamento).

3) Per protezione, il sistema disattiva l'operazione di riavvio per 3 minuti dopo essere stato spento.

1-3 Eseguire la prova di funzionamento secondo il Manuale d'uso, per assicurarsi che tutte le funzioni e le parti, come per esempio il movimento delle feritoie di aerazione, funzionino correttamente.

• Il condizionatore d'aria richiede una piccola quantità di energia in modalità standby. Se il sistema non sarà utilizzato per un certo tempo dopo l'installazione, disattivare l'interruttore di protezione per eliminare inutili consumi di energia.

• Se l'interruttore di protezione scatta per escludere l'alimentazione al condizionatore d'aria, il sistema ripristinerà la modalità di funzionamento originale una volta ripristinata l'alimentazione.

### Funzionamento di prova dal comando a distanza

1) Premere il pulsante ATTIVATO/DISATTIVATO per portare il sistema nello stato ATTIVATO.

2) Premere contemporaneamente il centro del pulsante TEMP e del pulsante MODE (modo).

3) Premere il tasto MODE (modo) due volte.

(Sul display apparirà l'icona "7-" per indicare che è selezionato il Modo funzionamento di prova).

4) Il modo funzionamento di prova termina nel giro di 30 minuti circa e passa nel modo normale. Per arrestare un funzionamento di prova, premere il pulsante ATTIVATO/DISATTIVATO.

## 2. Elementi da provare.

Elementi da provare	Sintomo (display diagnostico sul comando a distanza)	Controllo
Le unità interna ed esterna sono state installate su basamenti solidi.	Cadute, vibrazioni, rumore	
Assenza di perdite di gas refrigerante.	Funzione di raffreddamento/ riscaldamento incompleta	
Le tubazioni del gas refrigerante e del liquido e le prolunghe dei tubi flessibili di scarico interne sono isolate termicamente.	Perdita d'acqua	
La linea di scarico è installata correttamente.	Perdita d'acqua	
Il sistema è messo a terra correttamente.	Dispersione elettrica	
I fili specificati sono usati per intercollegare le connessioni dei fili.	Mancato funzionamento o danni da bruciature	
I passaggi del flusso d'aria di aspirazione o scarico dell'unità interna o esterna sono sgombri. Le valvole di arresto sono aperte.	Funzione di raffreddamento/ riscaldamento incompleta	
L'unità interna riceve correttamente i comandi del comando a distanza.	Non funzionante	



**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2014 Daikin

**EAC**

3P291651-1V 2015.06